



SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-HR25VF MSZ-HR35VF MSZ-HR42VF MSZ-HR50VF



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

Съдържание

■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	1
■ ИЗХВЪРЛЯНЕ	3
■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	4
■ ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	4
■ ИЗБОР НА РАБОТЕН РЕЖИМ	5
■ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК	6
■ РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL	7
■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)	7
■ АВАРИЕН РЕЖИМ	7
■ ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ	7
■ ПОЧИСТВАНЕ	8
■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ	9
■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ	10
■ ИМЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ	10
■ СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11

Инструкции за безопасност

Значения на символите, показани на вътрешното тяло и/или на външното тяло

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар)	Това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
	Преди работа прочетете внимателно Ръководството за експлоатация.	
	Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно Ръководството за експлоатация и Ръководството за монтаж преди работа.	
	Допълнителна информация е достъпна в Ръководството за експлоатация, Ръководството за монтаж и други подобни.	

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.

Знаци и техните значения

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
- ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.

Значение на символите, използвани в това ръководство

- | | |
|--|--|
| | : В никакъв случай не правете това. |
| | : Следвайте инструкциите. |
| | : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др. |
| | : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях. |
| | : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни. |
| | : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта. |
| | : Уверете се, че сте изключили захранването. |
| | : Опасност от пожар. |

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мярков контакт.
- Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар.
- Уверете се, че щепселят на захранващия кабел е чист и го пъхнете докрай в контакта.
- Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар.
- Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подглагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети.
- Това може да предизвика пожар или токов удар.
- По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването.
- Това може да доведе до пожар в следствие на искри.
 - След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел.



Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух.

• Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви.

Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя.

- Неправилно инсталацията или обслужването на климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации.

При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R32) не влиза в охладителната верига.

- Всяко наличие на чукдо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване.

- Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта.

Инструкции за безопасност

	<p>Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сенитни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.</p> <p>Да не се позволява на деца да играят с устройството.</p>
	<p>Не пъхайте пръстите си или каквито и да било пръдълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.
	<p>В случай, че забележите никакви необичайни признания (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача.</p> <ul style="list-style-type: none">• Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обрънете към своя дилър.
	<p>В случай, че климатикът не охладява или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. Ако откриете теч на хладилен агент, спрете работата, добре проветрете помещението и се консултирайте с вашия дилър веднага. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обрънете към сервизните техники.</p> <ul style="list-style-type: none">• Хладилният агент, зареден в климатика, не е вреден. Той не изтича при нормални обстоятелства. Въпреки това, ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с очи или нагревателна част на вентилаторна печка, керосинова печка или готварска печка, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар.
	<p>Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване съвржете се със своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none">• Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препарата влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар.• Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащи източници на запалване (напр. открити пламъци, работещ газов уред или работещ електрически нагревател).• Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма.• Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на уреда, различни от тези, препоръчани от производителя.• Не пробивайте и не изгаряйте.
	<p>Вътрешното тяло трябва да се монтира в помещения, които надвишават даденото подово пространство. Моля, консултирайте се с вашия дилър.</p>
	<p>Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти.</p>
<h2>ВНИМАНИЕ</h2>	
	<p>Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до нараняване.
	<p>Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до пожар или деформация на уреда.
	<p>Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до заболяване на растенията или животните.
	<p>Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none">• От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност.
	<p>Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка.</p> <ul style="list-style-type: none">• Уредът може да падне и да причини нараняване.
	<p>Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда.</p> <ul style="list-style-type: none">• В случай на падане можете да получите наранявания.
	<p>Не дърпайте захранващия кабел.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да предизвика разкъсане на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар.
	<p>Не зареждайте или разглобявайте батерийте и не ги изхвърляйте в огън.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до протичане на батерийте, да причини пожар или експлозия.
	<p>Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец.</p> <ul style="list-style-type: none">• Кондензиралата вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите.• Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл.
	<p>Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или произведения на изкуството.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения.
	<p>Не излагайте съоръжения, използвани процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до непълно изгаряне.
	<p>При никакви обстоятелства не поставяйте батерийте в устата си, за да не ги погълнете.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до задавяне и/или натравяне.

	<p>Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпate захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост.
	<p>Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none">• Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар.
	<p>Винаги заменяйте едновременно всички батерии на дистанционното управление с нови батерии от един и същи тип.</p> <ul style="list-style-type: none">• Едновременното използване на стари и нови батерии може да предизвика прегряване, теч или експлозия.
	<p>В случай на контакт на течност от батерията с кожата или дрехите в необходимимо замърсяването да се отмие с обилио количество вода.</p> <ul style="list-style-type: none">• В случай на контакт на течност от батерията с очите е необходимо да се изплакнат с обилио количество чиста вода и незабвено да се потърси лекарска помощ.
	<p>При съвместна работа на уреда с апарат, използваш процес на горене, вземете мерки за добро проветряване на помещението.</p> <ul style="list-style-type: none">• Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород.
	<p>В случай че чуете звука на гърмотевици или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ.</p> <ul style="list-style-type: none">• Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда.
	<p>След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване.</p> <ul style="list-style-type: none">• Замърсяване или прах в уреда могат причинят неприятен миризъ и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения.
	<p>Не работете с превключвателите с мокри ръце.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да доведе до токов удар.
	<p>Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например.</p> <ul style="list-style-type: none">• Това може да предизвика пожар или токов удар.
	<p>Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.</p> <ul style="list-style-type: none">• В случай че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания.

ВАЖНО

Мърсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

Преди започване на работа се уверете, че хоризонталните ламели са в затворено положение. Ако системата се включи, докато хоризонталните ламели са в отворено положение, тя може да не се върнат в правилната позиция.

Инструкции за безопасност

За инсталiranе

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

	За инсталiranе на климатика се обърнете към своя дилър. <ul style="list-style-type: none">Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар. Осигурете електrozахранване, специално предназначено за климатика. <ul style="list-style-type: none">Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар. Не инсталирайте уреда в участци, в които е възможно изтичане на възпламенени газ. <ul style="list-style-type: none">В случай че изтече газ, той се наstrupва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия.
	Правилно заземете уреда. <ul style="list-style-type: none">Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гърмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар.

⚠ ВНИМАНИЕ

	Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участци с висока влажност). <ul style="list-style-type: none">В случай че не бъде инсталриана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар. Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал. <ul style="list-style-type: none">При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката.
--	--

При аномално състояние

Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.

Изхвърляне



Преди да изхвърлите уреда се консултирайте със своя дилър.

Забележка:

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.

Този символ е в съответствие с директивата 2012/19/ЕС Член 14 Информация за потребител и Анекс IX, или в съгласие с директивата 2006/66/ЕО Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.

Fig. 1

Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново.

Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък.

Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Fig. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържа тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)

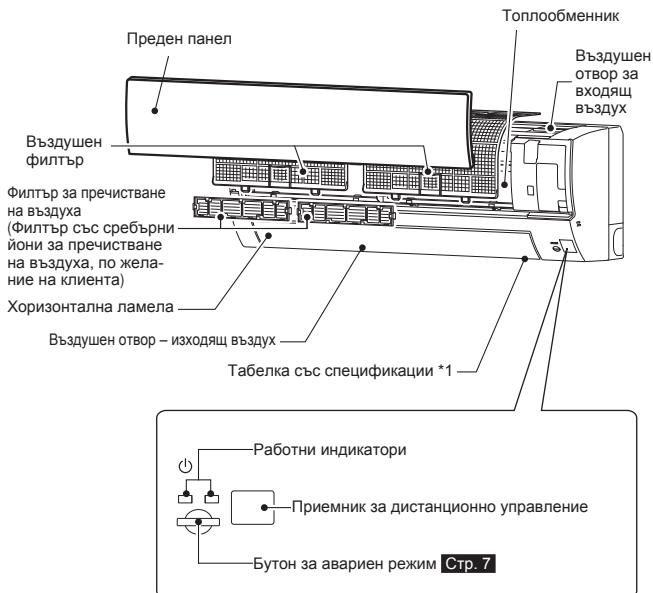
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.

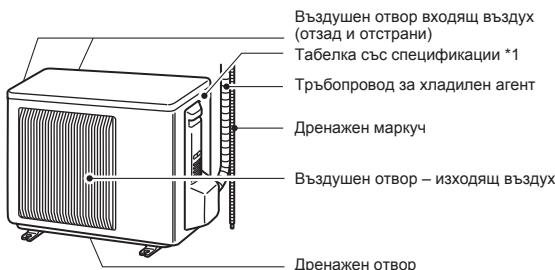
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Вътрешно тяло



Външно тяло

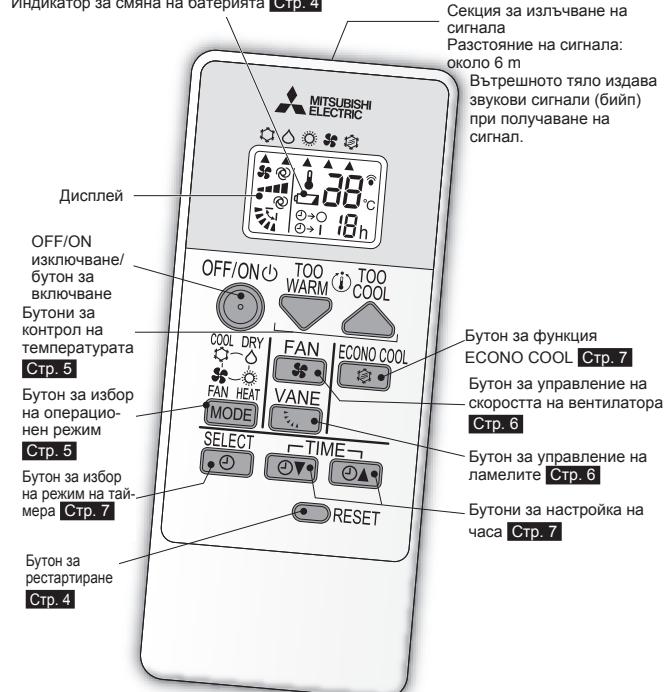


Външните тела може да са с различен външен вид.

*1 Годината и месецът на производство са обозначени на табелката със спецификации.

Дистанционно управление

Индикатор за смяна на батерията [Стр. 4]



Използвайте единствено това дистанционно управление, което сте получили заедно с климатичното тяло.

Не използвайте други дистанционни управлени.

Ако две или повече вътрешни тела са инсталирани в близост едно до друго, има вероятност сигналът от дистанционното управление да достигне до тяло, което не е предвидено за употреба в дадения момент.

Дистанционно управление

Когато дистанционното управление не е в употреба, поставете го близо до това тяло.

BG

ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди включване в работен режим: Вкарайте щепсела за захранване в контакта и/или включете прекъсвача.

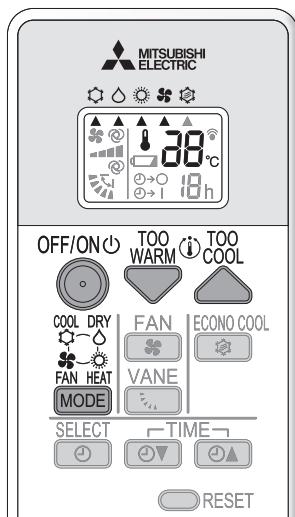
Поставяне на батериите в дистанционното управление

- Премахнете задния капак.
- Първо поставете отрицателния полюс на алкалните батерии AAA.
- Поставете задния капак.
- Натиснете RESET.

Забележка:

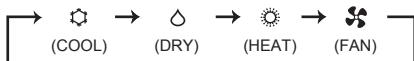
- Уверете се, че сте поставили батерията с правилния поляритет.
- Не използвайте мanganови или течаци батерии. Те могат да причинят повреда на дистанционното управление.
- Не използвайте презареждащи се батерии.
- Индикаторът за смяна на батерията светва, когато батерията е изтощена. В рамките на около 7 дни след светване на индикатора дистанционното управление спира да работи.
- Подменяйте всички батерии с нови от същия вид.
- Животът на батерията е около една година. Батерии с изтекъл срок на годност имат по-кратък живот.
- Натиснете бутона RESET внимателно, използвайки тънък предмет. Ако бутона RESET не бъде натиснат, дистанционното управление може да не функционира правилно.

Избор на работен режим



1 Натиснете  , за да стартирате работен режим.

2 Натиснете  , за да изберете режим на работа. Всяко натискане сменя режима в следния ред:



3 Натиснете  или  , за да настроите температура. Всяко натискане повишава или понижава температурата с 1°C.

Натиснете  , за да спрете работа.

❖ Режим на охлаждане (COOL)

Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

Забележка:

Не използвайте режим COOL при много ниска външна температура (под -10°C). Вода, кондензирала се в тялото, може да покале и намокри или нанесе щети на интериора и т. н.

△ Режим на изсушаване на въздуха (DRY)

Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понижи. По време на режим DRY не може да се настройва температура.

○ Режим на отопление (HEAT)

Наслаждавайте се на приятен топъл въздух с желаната от Вас температура.

❖ Режим на вентилатор (FAN)

Гарантира перфектна циркуляция на въздуха.

Забележка:

След работа в режим на ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ НА ВЪЗДУХА се препоръчва работа в режим ВЕНТИЛАТОР, за да се изсуши вътрешното тяло.

Забележка:

Режим на работа при мултисплит системи

Две или повече вътрешни тела могат да работят с едно външно тяло. Когато няколко вътрешни тела работят едновременно, работните режими на охлаждане/изсушаване/вентилатор и отопление не могат да работят по едно и също време. Когато се избере COOL/DRY/FAN с един уред и HEAT с друг или обратно, уредът, избран последен, преминава в режим на изчакване (standby).

Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

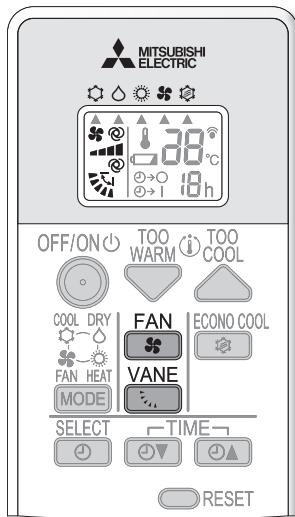
Показание	Работно състояние	Стайна температура
	Тялото е в процес на достигане на желаната температура	Около 2°C или повече разлика от зададената температура
	Стайната температура е близо до желаната температура	Между 1°C и 2°C разлика от зададената температура
	Режим на готовност (само по време на мулти системна работа)	—

 Свети

 Мига

 Не свети

СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА И РЕГУЛИРАНЕ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК



Скорост на вентилатора

FAN

Натиснете **FAN**, за да изберете скорост на вентилатора. Всяко натискане променя скоростта на вентилатора в следния ред:



- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.
- Използвайте по-висока скорост на вентилатора, за да затоплите/охладите помещението по-бързо. Препоръчваме да намалите скоростта на вентилатора, щом въздухът в помещението достигне желаната температура.
- Използвайте по-ниска скорост на вентилатора за безшумен режим на работа.

Забележка:

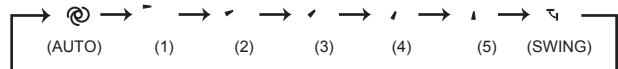
Режим на работа при мултисплит системи

Когато няколко вътрешни тела са свързани едновременно с едно външно тяло в режим на отопление, температурата на въздушния поток може да е ниска. В такъв случай препоръчваме да настроите вентилатора на автоматичен режим.

Регулиране на въздушния поток нагоре-надолу

VANE

Натиснете **VANE**, за да изберете посока на въздушния поток. Всяко натискане променя посоката на въздушния поток в следния ред:

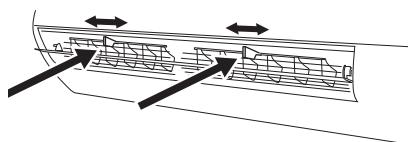


- Ⓐ Автоматичен режим (AUTO).....Ламелата е настроена, за да осигури най-ефективната посока на въздушния поток. COOL/DRY/FAN:хоризонтално положение. HEAT:положение (4).
- Ⓑ Ръчни настройки (Manual)За ефективна климатизация изберете горна позиция при охлаждане/изсушаване и долната позиция за отопление. Ако в режим COOL/DRY е избрана долната позиция, ламелата автоматично преминава в горна позиция след 0,5 до 1 час, за да предотврати изтичане на конденз.
- Ⓒ Режим на вертикално люлеене (Swing) ...Ламелата се движи нагоре-надолу без прекъсване.
- Вътрешното тяло произвежда два кратки звукови сигнала (бийп) при настройка на автоматичен режим.

Регулиране на въздушния поток наляво-надясно

■ За промяна на хоризонталната посока на въздушния поток:

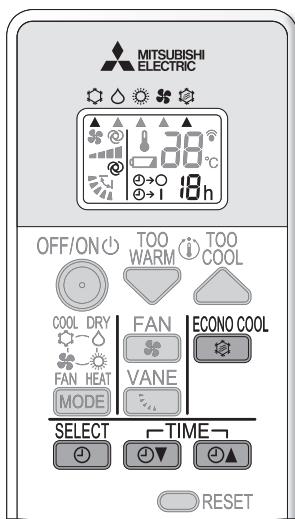
Преместете ръчно вертикалната ламела преди включване на работен режим.



Забележка:

След настройването на вертикалните ламели, не забравяйте да възстановите оригиналната затворена позиция на хоризонталните ламели.

РАБОТА В ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ ECONO COOL



Люлеещият се въздушен поток (промяната на въздушния поток) създава усещане за по-ниска температура от стационарен поток. Зададена температура и посоката на въздушния поток се променят автоматично от микропроцесора. Възможно е да се извърши охлаждане на помещението със запазване на комфорта. Като резултат се спестява енергия.

ECONO COOL

Натиснете в режим COOL стр. 5, за да включите функция ECONO COOL.

Тялото изпълнява режим на вертикално люлеене на ламелата в различна цикъл в зависимост от температурата на тялото. Зададена температура автоматично се повишава с 2°C.

ECONO COOL

Натиснете отново, за да изключите функция ECONO COOL.

• Натискането на бутона също изключва функцията ECONO COOL.

ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)

1 SELECT

Натиснете по време на работа, за да настроите таймера.

Всяко натискане променя режима на таймера в следния ред:



2

Натиснете , за да настроите времето на таймера.

Всяко натискане увеличава/намалява зададено време с 1 час.

SELECT

Натиснете , докато "TIMER RELEASE" се селектира, за да изключите таймера.

Забележка:

- Таймерите за включване и изключване не могат да се използват в комбинация.
- Ако възникне прекъсване в електрозахранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте стр. 7 „Функция автоматично рестартиране“.

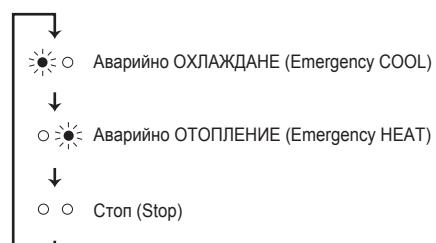
АВАРИЕН РЕЖИМ

Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Авариен режим може да бъде активирана при натискане на бутона EMERGENCY OPERATION (E.O. SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O. SW бутона режимът на работа се променя в следния ред:

Работен индикатор



Зададена температура: 24°C
Скорост на вентилатора: средна
Хоризонтална ламела:
Автоматичен режим

Забележка:

- Първите 30 минути от работата на тялото са тестов период. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока.
- В режим на аварийно отопление скоростта на вентилатора постепенно се повишава, за да разпростири топлия въздух.

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възстановено.

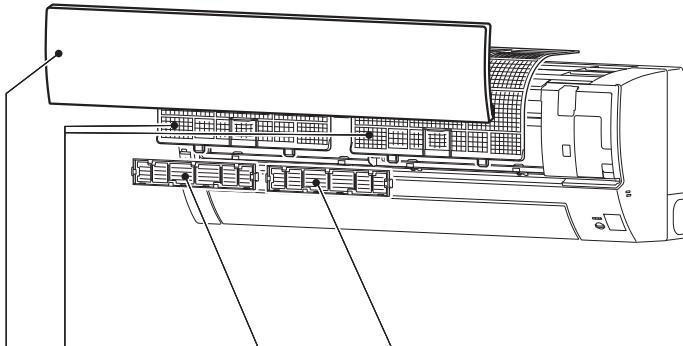
Ако не желаете да се използвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

Почистване

Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разредител, полиращ прах или инсектицид.
- За почистване използвайте само слаби, разредени препарати.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накисвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.

- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



Въздушен филтър (Филтър за пречистване на въздуха)

• Почиствайте на всеки 2 седмици

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

Преден панел



1. Повдигнете предния панел, докато се чуе щракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите, както е показано на илюстрацията по-горе.
 - Избршете с мека, суха кърпа или го изплакнете с вода.
 - Не накисвайте възвода за повече от два часа.
 - Изсушете добре на сянка преди монтиране.
3. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране. Затворете предния панел и натиснете на местата, обозначени със стрелки.



Филтър за пречистване на въздуха (Филтър със сребърни йони за пречистване на въздуха, по желание на клиента)

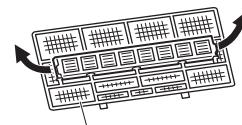
На всеки 3 месеца:

- Отстранете замърсяването с прахосмукачка.
Когато замърсяването не може да бъде отстранено с прахосмукачка:

- Накиснете филтъра и рамката му в хладка вода, преди да го изплакнете.
- След измиване го подсушете добре на сянка. Монтирайте всички табели на филтъра.

Всяка година:

- Заменете с нов филтър за пречистване на въздуха за по-добра работа.
- Номер на част MAC-2370FT-E



Издърпайте, за да премахнете от въздушния филтър

! Важно

- **Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.**
- **Мръсните филтри водят до конденз в климатика, кое-то допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.**

Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

ИМЕ НА МОДЕЛ	Третирани артикули (Име на части)	Активни субстанции (CAS №)	Свойство	Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене)
MSZ-HR25/35/42/50VF	ФИЛТЪР	TBZ (148-79-8)	Против мухъл	<ul style="list-style-type: none">• Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.• Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
MAC-2370FT-E	ФИЛТЪР	Сребърно-цинков зеолит (130328-20-0)	Антибактериален	<ul style="list-style-type: none">• Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел.• Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

При възникнал проблем

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.

Проблем	Обяснение и проверка
Вътрешно тяло	
Тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> Включен ли е прекъсвачът? Включен ли е захранващият кабел? Настроен ли е таймерът за включване (ON)? Стр. 7
Хоризонталната ламела не се движи.	<ul style="list-style-type: none"> Правилно ли са инсталирани хоризонталната и вертикалната ламела? Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора?
В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира.	<ul style="list-style-type: none"> В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте.
От въздуховода на вътр. тяло се освобождава влажна пара.	<ul style="list-style-type: none"> Студеният въздух от тялото рязко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла.
Режимът за вертикално плюгнеене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява.	<ul style="list-style-type: none"> Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА.
По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0,5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение нагоре, за да се предотврати прокапване на кондензирана вода. При работа в режим на отопление, ако температурата на въздушния поток е твърде ниска или се изпълнява цикъл на размразяване, хоризонталната ламела автоматично се настройва в хоризонтално положение.
В режим на отопление работата спира за период от около 10 минути.	<ul style="list-style-type: none"> Изпълнява се цикъл на размразяване на външното тяло. Той ще приключи след максимум 10 мин., моля изчакайте. (Когато външната температура е твърде ниска, а влажността твърде висока, външното тяло се заскряжава.)
Уредът сам започва работа при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрян предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“. Стр. 7
В режим COOL/DRY, когато стайната температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти.	<ul style="list-style-type: none"> Когато стайната температура се различава от зададена температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление.
Вътрешното тяло променя цвета си с времето.	<ul style="list-style-type: none"> Въпреки че е възможно пластмасата да покълтее с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това на влияе на функциите на продукта.
Мултисплит системи	
Вътрешното тяло, което не работи, се загрява и от него се чува звук, наподобяващ течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> Малко количество фреон продължава да тече през вътрешното тяло дори когато то не работи.
При избор на режим на отопление, уредът не започва веднага да работи.	<ul style="list-style-type: none"> Когато вътрешното тяло започне да работи, докато се извърши размразяване на външното тяло, са необходими няколко минути (макс. 10 минути), за да започне да издухва топъл въздух.
Външно тяло	
Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се врти, скоро след това той спира.	<ul style="list-style-type: none"> Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет.
От външното тяло изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода. В режим на отопление водата, кондензирана върху топлообменника, започва да капе. В режим на отопление, цикълът на размразяване води до стояване на замръзналата вода и образуване на капки.
Външното тяло изпуска бял дим.	<ul style="list-style-type: none"> В режим на отопление парите, образувани при операцията на размразяване, могат да изглеждат като бял дим.

Проблем	Обяснение и проверка
Дистанционно управление	
Дисплеят на дистанционното управление не се чете или е твърде блед. Вътрешното тяло не реагира на сигнала на дистанционното управление.	<ul style="list-style-type: none"> Не са ли изтощени батерийите? Стр. 4 Спазен ли е поляритетът на (+, -) батерийите? Стр. 4 Натиснати ли са някои от бутоните на дистанционното управление на други уреди?
Тялото не затопля/охлажда	
Стаята не може да бъде охлаждена/отоплена достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Правилна ли е настройката за температура? Стр. 5 Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. Стр. 6 Чисти ли са филтрите? Стр. 8 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Стр. 8 Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло? Има ли отворен прозорец или врата? Може да отнеме известно време за достигане на зададена температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори.
Стаята не може да се охлади достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект. Когато външната температура е висока, охлажданият ефект може да се окаже недостатъчен.
Стаята не може да се затопли достатъчно.	<ul style="list-style-type: none"> Когато външната температура е твърде ниска, ефектът на отоплението може да се окаже недостатъчен.
В режим на отопление има забавено издухване на въздух.	<ul style="list-style-type: none"> Моля, изчакайте докато уредът е готов за издухване на топъл въздух.
Въздушен поток	
Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис.	<ul style="list-style-type: none"> Чисти ли са филтрите? Стр. 8 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Стр. 8 Възможно е уредът да засмуква мириси, свързани със стените, килима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух.
Звук	
Чува се пукащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Звукът е породен от разширяване/свиване на предния панел и пр. вследствие на промени в температурата.
Чува се „ѓъргорещ“ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч.
От вътрешното тяло се чува механичен звук.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ.
Чува се звук на течаща вода.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на кондензиран фреон или вода, текащи през тялото.
Понякога се чува съскащ звук.	<ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда.

В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига работният индикатор.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Възможно е сигналът на дистанционното управление да не се предава в помещения, където се използва електронна люминесцентна лампа с ON/OFF прекъсвач (инверторна люминесцентна лампа и др.).
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

1

- Включете в режим COOL при зададена най-висока температура или в режим FAN за 3 до 4 часа. **Стр. 5**
- Това ще изсуши вътрешността на уреда.
 - Влагата в климатика води до формиране на гъбични образувания, като плесен и др.

2

- Натиснете , за да спрете работата.

3

- Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.

4

- Извадете всички батерии от дистанционното управление.

При повторно използване на климатика:

1

- Почистете въздушния филтър. **Стр. 8**

2

- Проверете дали входът и изходът за въздух на вътрешното и външното тяло не са блокирани.

3

- Проверете правилното заземяване.

4

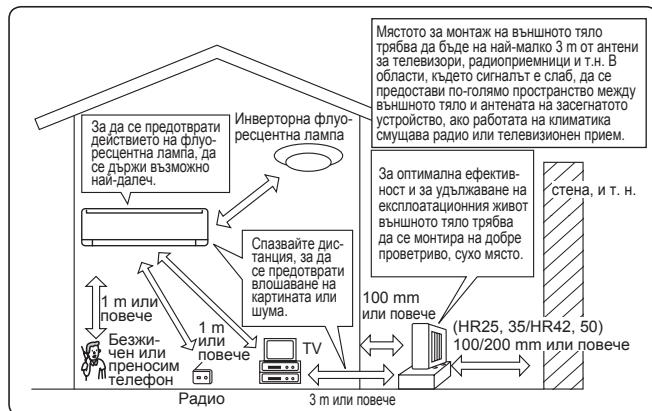
- Вижте „ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ“ и следвайте инструкциите. **Стр. 4**

ІМЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ

Място за монтаж

Избягвайте инсталация на климатика на следните места.

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, например морски бряг.
- На места, където се отделя сулфиден газ, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения (например зони за готовене и фабрики, в които свойствата на пластмасата могат да се променят или увредят).
- Места с високочестотно или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух от изхода на външното тяло.
- На места, където шумът от функционирането или въздухът от външното тяло беспокои съседите.
- Препоръчва се височина на монтаж на вътрешното тяло от 1,8 m до 2,3 m. Ако това е невъзможно, моля, консултирайте се с вашия дилър.
- Не включвате климатика по време на извършване на вътрешна строителна или довършителна работа, или по време на полиране на пода. Преди да включите климатика, проветрете помещението добре след извършването на такава работа. В противен случай летливи вещества може да попаднат по вътрешността на климатика и в резултат на това да възникне теч на вода или разпръскване на капки.
- Монтажът и управлението на устройството трябва да се извършват от разстояние най-малко 20 cm между устройството и потребителя или намиращите се наблизо лица.
- Външното тяло трябва да се монтира в помещения, които надвишават даденото подово пространство. Моля, консултирайте се с вашия дилър.



Електрически работи

- Осигурете захранваща верига, специално предназначена за климатика.
- Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.

Ако имате въпроси, консултирайте се със своя дилър.

СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	Вътрешно тяло		MSZ-HR25VF		MSZ-HR35VF		MSZ-HR42VF		MSZ-HR50VF						
	Външно тяло		MUZ-HR25VF		MUZ-HR35VF		MUZ-HR42VF		MUZ-HR50VF						
Функция				Охлаждане	Отопление			Охлаждане	Отопление						
Захранване				~ /N, 230 V, 50 Hz											
Мощност		kW	2,5	3,15	3,4	3,6	4,2	4,7	5,0	5,4					
Входяща мощност		kW	0,80	0,85	1,21	0,975	1,34	1,30	2,05	1,55					
Тегло	Вътрешно	kg	8,5			9									
	Външно	kg	23			24			34						
Количество хладилен агент (R32)		kg	0,40			0,45			0,70						
IP код	Вътрешно				IP 20										
	Външно				IP 24										
Допустимо работно налягане	LP ps	MPa				2,77									
	HP ps	MPa				4,17									
Шум (SPL)	Вътр. (Мн. висок/ висок/Ср./Нисък)	dB(A)	43/37/30/21	43/37/30/21	46/38/31/22	44/37/30/21	44/39/34/24	46/40/32/24	45/40/36/28	47/41/34/27					
	Външно	dB(A)	50	50	51	51	50	51	50	51					

Гарантиран работен диапазон

	Вътрешно	Външно	
Охлаждане	Горна граница	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Долна граница	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Отопление	Горна граница	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Долна граница	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Забележка:

Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно: 27°C DB, 19°C WB
Външно: 35°C DB
Отопление — Вътрешно: 20°C DB
Външно: 7°C DB, 6°C WB

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubí 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACIJA ZGODNOŠCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VÝHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARATION DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSION
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kısim Keciliyoyeb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:

με το πάρον πιστοποίει με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντίλεις θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria leveira:

erklärt hermed under eneansvar, at de herunder beskrivne airconditionerlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmevärmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industriella miljöer:

ev. ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılan amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder: deklarierte in seiner Eigenschaft als Hersteller von Haushalt-, Gewerbe- und leichtindustriellem Klimaanlagen und Wärmepumpen:

niniejszym oświadczona na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompы ciepła opisane ponizej, są przeznaczone do zastosowania w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:

erklärt und fullständig ansvar for undernevnede klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuumtaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempanä kuvatut asuinrakennukset, pienet liisususkäytöön ja kaupalliseen käytöön tarkoitetut ilmastoointilaitteet ja lämpöpumput: tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulrott kizárolagos felelősségre nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:

izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalki, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkonindustrijskih okoljih:

declară, prin prezența, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab kääsölevaga oma ainuvastutusel, et alipool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergetööstuskeskkondades:

ar ſo, vienpersoniſki uzemjotis atbilstibū, paziņo, ka tālāk aprakſtie gaisa kondicioneitāji un siltumsūķi ir paredzēti lietošanai dzīvojamās, komercdarbības un vieglas rūpniecības telpās.

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiška, kad toliau apibūdinti oro kondicioneeriai ir šilumos siurbiliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosiuos pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod izključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju izključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakov industrijom:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за те, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче є призначенні для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VF/MUZ-HR25VF
MSZ-HR35VF/MUZ-HR35VF
MSZ-HR42VF/MUZ-HR42VF
MSZ-HR50VF/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplateau van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: Il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο αριθμός του φριδιού βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: O número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemerk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namprälat.

Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.

Забележка: Серийният номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Directives

Direttive

Direktifler

Richtlinien

Oδηγίες

Direktivi

Directives

Directivas

Dyrektwy

Richtlijnen

Direktiver

Direktiver

Directivas

Direktiv

Direktiivit

2014/35/EU: Low Voltage Directive

2006/42/EC: Machinery Directive

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive

2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012

2011/65/EU: RoHS

Huomautus: Sarjanumero on merkityy laitteenv arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijašča številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notă: Numărul de serie este specific pe plăcuța indicatoare a produsului.

Márkus. Seerianumber asub toote andmesildil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinų duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Issued:
TURKEY

1 September, 2018

Selin Dömekeli
Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y423H01